

DOKUMENTACJA

PISTOLET ASB

Instrukcja Obsługi : 582.100.110-PL - 1905

Data : 03/05/19

Zastępuje : 22/03/19

Zmian. :

TŁUMACZENIE Z ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

WAŻNE: *Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty związane z tym sprzętem (tylko do użytku profesjonalnego).*

OBRAZY I RYSUNKI NIE SĄ OBJĘTE UMOWĄ. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO ZMIAN BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



<p align="center">FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p align="center">UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p align="center">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie :</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p align="center">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p align="center">IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p align="center">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p align="center">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementering, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p align="center">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p align="center">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuuttesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p align="center">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p align="center">CS</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na přiloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p align="center">SL</p> <p>Za varno uporabo ste dolžni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja, • instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p align="center">SK</p> <p>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky, • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p align="center">HU</p> <p>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot, • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. 	<p align="center">RO</p> <p>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestei echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Declaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfeleléségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

PISTOLET AUTOMATIQUE DE PULVERISATION AIRLESS® / AIRLESS AUTOMATIC SPRAYING GUN
/ AIRLESS SPRITZPISTOLEN / PISTOLA AUTOMÁTICA DE PULVERIZACIÓN AIRLESS

ASB 240
ASC 240
ASC 400

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelelő a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv	 II 2G Ex h IIB T6 Gb	2014/34/UE
NF-EN ISO 80079-36	Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimusten mukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Modul A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Postopek preverjanja skladnosti: Modul A Tehnična dokumentacija (PRILOGA VIII), arhiviral: / Postup posudzovania zhody: Modul A Technická dokumentácia (PRÍLOHA VIII) archivovaná prostredníctvom: / Megfelelőségértékelési eljárás: A. modul Műszaki dokumentáció (VIII. MELLÉKLET) archiválta: / Procedura de evaluare a conformității: Modulul A Documentația tehnică (ANEXA VIII) este arhivată de:	
N°INERIS 034299 / 19	INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - France	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Hervé WALTER

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de Innovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo / Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja / Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj / Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj / Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 01/05/2019 - 05/01/2019



ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA I INSTALACJI

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

WAŻNA UWAGA: Należy uważnie przeczytać wszystkie dokumenty przed rozpoczęciem przechowywania, instalacją lub uruchomieniem wyposażenia (przeznaczonego wyłącznie do zastosowań profesjonalnych).

ZDJĘCIA I RYSUNKI NIE STANOWIĄ OFERTY HANDLOWEJ. WYPOSAŻENIE MOŻE ZOSTAĆ PODDANE MODYFIKACJOM BEZ UPRZEDNIEGO POWIADOMIENIA.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA: To wyposażenie może stanowić źródło niebezpieczeństwa, jeżeli nie będzie eksploatowane zgodnie z zasadami podanymi w tej instrukcji. Przed użyciem wyposażenia należy uważnie przeczytać wszystkie podane zalecenia.

Personel obsługujący to wyposażenie musi posiadać odpowiednie przeszkolenie do użytkowania tego wyposażenia.

Kierownik warsztatu musi upewnić się, czy operatorzy zapoznali się z wszystkimi instrukcjami i zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi tego wyposażenia i innych podzespołów oraz osprzętu instalacji.

Przed użyciem wyposażenia należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje obsługi i etykiety na urządzeniach.

Nieprawidłowa obsługa lub działanie mogą spowodować poważne obrażenia ciała. To wyposażenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku profesjonalnego. Musi być eksploatowane zgodnie z jego przeznaczeniem.
















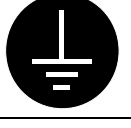


Oslony (pokrywa silnika, osłona sprzęgła, obudowy,...) zostały zamontowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku obrażeń ciała oraz usterek i / lub uszkodzeń wyposażenia spowodowanych zniszczeniem, zanieczyszczeniem lub całkowitym lub częściowym demontażem tych osłon.

Nie należy wprowadzać zmian ani modyfikacji w wyposażeniu. Części i akcesoria muszą być dostarczane wyłącznie przez firmę SAMES KREMLIN lub muszą posiadać jej homologację. Wyposażenie wymaga okresowych kontroli. Uszkodzone lub zużyte części należy wymieniać.

Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego podzespołów wyposażenia.

Należy zawsze przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa, pożaru, prądu elektrycznego obowiązujących w kraju przeznaczenia wyposażenia. Należy używać wyłącznie produktów lub rozpuszczalników zgodnych z częściami wchodzącymi w kontakt z produktem (Patrz karta techniczna producenta produktu).

PIKTOGRAMY

					
ryzyko zaciśnięcia	niebezpieczeństwo : podnośnik w ruchu	niebezpieczeństwo: części ruchome	niebezpieczeństwo: paleta w ruchu	nie przekraczać tego ciśnienia	niebezpieczeństwo: wysokie ciśnienie
					
zawór rozprężny lub odpowietrzający	niebezpieczeństwo : przewód elastyczny pod ciśnieniem	obowiązkowo zakładać okulary ochronne	obowiązkowo zakładać rękawice	ryzyko wydzielania się substancji	niebezpieczeństwo: gorące elementy lub powierzchnie
					
niebezpieczeństwo: prąd elektryczny	niebezpieczeństwo : ryzyko łatwopalności	ryzyko wybuchu	uziemienie	niebezpieczeństwo (użytkownik)	niebezpieczeństwo o poważnych obrażeniach ciała

ZAGROŻENIA SPOWODOWANIE WYSOKIM CIŚNIENIEM



Ze względów bezpieczeństwa na układzie zasilającym silnika pompy należy zainstalować **zawór odcinający dopływ powietrza** w celu odprowadzenia powietrza pozostającego w pompie po odcięciu doprowadzenia sprężonego powietrza. Bez tego środka bezpieczeństwa powietrze pozostałe w silniku może spowodować uruchomienie pompy i poważny wypadek.

Ponadto w układzie podawania materiału powinien być umieszczony **zawór spustowy** umożliwiający opróżnienie układu (po odcięciu powietrza zasilającego silnik i obniżeniu ciśnienia) przed podjęciem jakichkolwiek czynności naprawczych. W czasie czynności naprawczych zawory powinny być zamknięte w celu uniemożliwienia dopływu powietrza i otwarte na układzie materiału malarskiego.

ZAGROŻENIE WTRYSKIEM



Technologia wysokich ciśnień wymaga szczególnych środków bezpieczeństwa, gdyż może być przyczyną groźnych nieszczelności. Występuje bowiem zagrożenie wytryskiem materiału malarskiego na odsłonięte części ciała, który prowadzi do poważnych obrażeń i ryzyka amputacji:



- Wytrysk materiału na skórę lub inne części ciała (oczy, palce...) wymaga natychmiastowej pomocy lekarskiej.
- Pod żadnym pozorem nie wolno kierować strumienia na inną osobę. Nie wolno podejmować prób tłumienia strumienia ciałem (rękami, palcami..) ani szmatami lub temu podobnymi przedmiotami.
- **Bezwzględnie przestrzegać zaleceń dotyczących dekompresji i upuszczania powietrza** przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji czyszczenia, kontroli i konserwacji sprzętu lub czyszczenia dysz pistoletu
- W przypadku pistoletów wyposażonych w system bezpieczeństwa należy blokować spust, gdy pistolet nie jest używany

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU - WYBUCHU - ŁUKU ELEKTRYCZNEGO - ŁADUNKÓW ELEKTROSTATYCZNYCH

Nieprawidłowe uziemienie, niewystarczająca wentylacja, płomień lub iskry mogą spowodować wybuch lub pożar prowadzące do poważnych obrażeń ciała. Aby zapobiegać tym zagrożeniom, zwłaszcza podczas użytkowania pomp, należy obowiązkowo:



- podłączyć do uziemienia wyposażenie, obsługiwane części, pojemniki z produktami i środkami czyszczącymi,
- zapewnić prawidłową wentylację,
- utrzymywać czystość w strefie pracy, bez szmat papierów i rozpuszczalników,
- nie przełączać przełączników elektrycznych w obecności oparów lub podczas demontażu,
- przerwać natychmiast pracę w razie obecności łuków elektrycznych,
- przechowywać wszystkie płyny poza strefą pracy,
- używać produktów, których temperatura zapłonu jest jak najwyższa, aby zapobiec ryzyku tworzenia się łatwopalnych gazów lub oparów (patrz karty charakterystyki produktów),
- wyposażyć beczki w pokrywy w celu ograniczenia emisji gazów i oparów w komorze.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z PRODUKTAMI TOKSYCZNYMI



Toksyczne opary lub produkty mogą powodować poważne obrażenia ciała w wyniku ich kontaktu z ciałem, oczami, kontaktem podskórnym oraz w wyniku ich spożycia lub wdychania. Należy obowiązkowo:



- sprawdzić rodzaj używanego produktu i zapoznać się z zagrożeniami jakie stwarza,
- przechowywać używane produkty w odpowiednim miejscu,
- przechowywać używany produkt w pojemnikach przeznaczonych do tego celu,
- usuwać produkty zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym wyposażenie jest użytkowane,
- zakładać dostosowane do tego użytku ubrania i wyposażenie ochronne,
- zakładać okulary ochronne, ochronniki słuchu, rękawice, obuwie ochronne, kombinezony i maski chroniące drogi oddechowe.

(Patrz rozdział „Ochrona indywidualna” w instrukcji doboru SAMES KREMLIN).

UWAGA!



Zabrania się używania rozpuszczalników na bazie węglowodorów halogenowych oraz produktów zawierających te rozpuszczalniki w obecności **aluminium** lub **cynku**. Nieprzestrzeganie tych zaleceń powoduje narażenie użytkownika na ryzyko eksplozji prowadzących do poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała.



ZALECENIA DOTYCZĄCE WYPOSAŻENIA

Ostony (pokrywa silnika, osłona sprzęgła, obudowy,...) zostały zamontowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku obrażeń ciała oraz usterek i / lub uszkodzeń wyposażenia spowodowanych zniszczeniem, zanieczyszczeniem lub całkowitym lub częściowym demontażem tych osłon.



POMPA

Należy obowiązkowo zapoznać się z informacjami dotyczącymi zgodności silników i pomp przed ich zmontowaniem oraz z informacjami dotyczącymi specjalnych zaleceń bezpieczeństwa. Te instrukcje zostały zamieszczone w instrukcjach obsługi pomp.

Silnik pneumatyczny jest przeznaczony do podłączenia do jednej pompy. Nigdy nie należy modyfikować systemu podłączeniowego. Ręce należy utrzymywać z dala od elementów ruchomych. Części ruchome należy utrzymywać w czystości. Przed każdym uruchomieniem lub użyciem motopompy, należy uważnie przeczytać PROCEDURĘ DEKOMPRESJI. Sprawdzić prawidłowe działanie zaworów rozprężnych i odpowietrzających.

PRZEWODY

- Przewody należy umieścić z dala od strefy poruszania się, części w ruchu i stref gorących.
- Nigdy nie poddawać przewodów elastycznych produktu działaniu temperatury przekraczającej 60°C lub niższej niż 0°C.
- Nie używać przewodów elastycznych do ciągnięcia lub przemieszczania wyposażenia.
- Dokręcić wszystkie złącza oraz przewody i łączniki przed uruchomieniem wyposażenia.
- Sprawdzać regularnie przewody elastyczne, wymieniać je w razie uszkodzenia
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego podanego na wężu (PMS)

WYKORZYSTYWANE PRODUKTY

Biorąc pod uwagę różnorodność produktów wykorzystywanych przez użytkowników i brak możliwości ujęcia wszystkich właściwości substancji chemicznych, ich wzajemnego oddziaływania oraz zmian w czasie, firma SAMES KREMLIN nie ponosi odpowiedzialności:

- za niezgodność materiałów wchodzących w kontakt z substancjami,
- za zagrożenia dla personelu i środowiska,
- zużycie, niedostosowanie, wadliwe działanie sprzętu lub instalacji, a także jakość gotowego produktu.

Użytkownik musi zidentyfikować i zapobiegać potencjalnym zagrożeniom związanym z użytkowaniem produktami, takimi jak opary toksyczne, pożary lub wybuchy. Użytkownik musi ocenić zagrożenia związane z reakcją natychmiastową lub spowodowaną powtarzającym się narażeniem personelu.

Firma SAMES KREMLIN nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku obrażeń ciała lub urazów psychicznych lub powstania bezpośrednich lub pośrednich szkód w wyposażeniu spowodowanych użytkowaniem substancji chemicznych.

2. TRANSPORT

Sprawdzić masę i wymiary wyposażenia (👉 patrz punkt „Dane techniczne” w instrukcji obsługi)

Jeżeli masa lub wymiary wyposażenia są duże, wyposażenie należy transportować za pomocą odpowiednich środków. Transport musi zapewnić wyspecjalizowany personel, na płaskiej i wolnej powierzchni, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku przechylenia i zgniecenia osób trzecich.

Środek ciężkości nie zawsze znajduje się w środkowej części maszyny, należy wykonać ręczną próbę stabilności po uniesieniu zespołu na maksymalną wysokość 10 cm.

Manipulacja zespołem (np.: pompa na podnośniku) odbywa się za pomocą wózka do palet umieszczonego pod spodem ramy.



Uwaga: Każdy silnik pompy jest wyposażony w uchwyt do transportu. Uchwyt ten jest przeznaczony do podnoszenia pompy i nie wolno go używać do obsługi całego zestawu.

3. PRZECHOWYWANIE

Przechowywanie przed instalacją:

- Temperatura otoczenia do przechowywania: 0 / +50°C.
- Zabezpieczyć całość przed pyłem, naciekaniem wody, wilgocią i uderzeniami.

Przechowywanie po instalacji:

- Temperatura działania: +15 / +35°C.
- Zabezpieczyć całość przed pyłem, naciekaniem wody, wilgocią i uderzeniami.

4. OTOCZENIE NA MIEJSCU

Wyposażenie instalowane na ziemi, musi być umieszczone na poziomej, stabilnej i płaskiej powierzchni (np.: posadzka betonowa).

Nieruchome urządzenia muszą być przymocowane do podłoża odpowiednimi łącznikami (śrubami, kotwami, ...), aby zapewnić ich stabilność podczas użytkowania.



Aby zapobiegać zagrożeniom związanym z obecnością ładunków elektrostatycznych, wyposażenie i podzespoły należy podłączyć do uziemienia.

- **W przypadku wyposażenia do pompowania** (pompy, podnośniki, ramy...), do wyposażenia jest umocowany przewód o przekroju 2,5 mm. Należy użyć tego przewodu do podłączenia wyposażenia do „uziemienia” ogólnego. W przypadku otoczenia charakteryzującego się trudnymi warunkami eksploatacji (niewystarczające zabezpieczenie mechaniczne przewodu uziemienia, wibracje, wyposażenie ruchome...), w którym istnieje prawdopodobieństwo uszkodzenia podłączenia do uziemienia, użytkownik musi wymienić dostarczony przewód 2,5 mm na dostosowany do warunków otoczenia (przewód o większym przekroju, taśma uziemiająca, mocowanie z końcówką oczkową...).
- Zlecić sprawdzenie ciągłości uziemienia wykwalifikowanemu elektrykowi. Jeżeli ciągłość uziemienia nie jest zagwarantowana, należy sprawdzić styk, przewód i punkt uziemienia. Nigdy nie uruchamiać wyposażenia przed rozwiązaniem tego problemu.
- **Pistolet** musi być „uziemiony” za pomocą przewodu elastycznego powietrza lub przewodu elastycznego produktu. W przypadku rozpylania za pomocą pistoletu wyposażonego w zbiornik, przewód elastyczny powietrza musi zapewniać przewodzenie.
- **Wyposażenie do malowania** musi być również „uziemione” za pomocą zacisków wyposażonych w kable lub jeżeli jest podwieszane, za pomocą haków, które muszą być

stale utrzymywane w czystości.

Wszystkie przedmioty umieszczone w strefie pracy muszą być również uziemione.



- **Nie przechowywać** w strefie pracy większych ilości produktów łatwopalnych niż to konieczne.
- Te produkty muszą być przechowywane w **homologowanych pojemnikach** z uziemieniem.
- Używać wyłącznie **wiader metalowych** z uziemieniem do przechowywania rozpuszczalników wykorzystywanych do płukania.
- **Opakowania z kartonu i papieru są zabronione.** Są bardzo złymi przewodnikami, a nawet izolatorami.

5. OZNAKOWANIE WYPOSAŻENIA



Każde urządzenie posiada oznakowanie zawierające nazwę producenta, nr katalogowy urządzenia i ważne informacje dotyczące eksploatacji urządzenia (ciśnienie powietrza, moc elektryczna...) i czasami piktogram pokazany obok.

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy użyciu wysokiej jakości materiałów i komponentów, które można poddać recyklingowi i ponownie wykorzystać.

Dyrektywa europejska 2012/19 / UE ma zastosowanie do wszystkich urządzeń oznaczonych tym logo (przekreślony kosz). Dowiedz się o systemach zbiórki dostępnych dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Przestrzegaj zasad obowiązujących w twojej okolicy i nie wyrzucaj starych urządzeń razem z odpadami komunalnymi. Właściwa likwidacja tego starego urządzenia pomoże zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego.



AIRLESS AUTOMATIC GUN

ASB 240

Montaż / Demontaż

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Ważne: Przed montażem i uruchomieniem należy dokładnie zapoznać się z treścią dokumentacji urządzenia (wyłącznie do użytku profesjonalnego).

WSZYSTKIE RYSUNKI I ILUSTRACJE NIE SĄ WIAŻĄCE. ZACHOWUJEMY PRAWO DO DOKONYWANIA ZMIAN BEZ UPRZEDNIEGO OSTRZEŻENIA.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France

☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

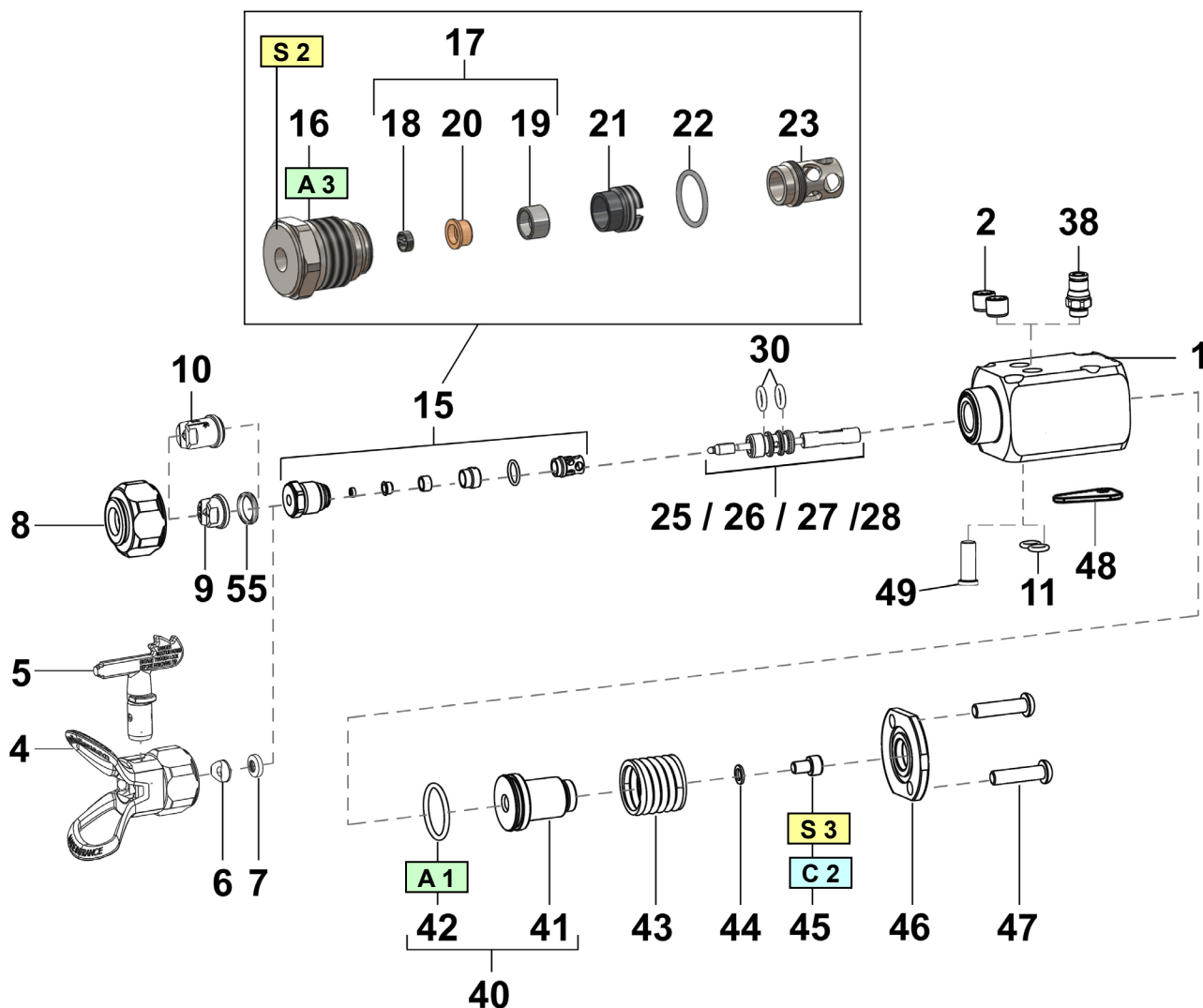
www.sames-kremlin.com



OSTRZEŻENIE :

Przed wykonywaniem jakichkolwiek działań konserwacyjnych na pistolecie, należy w pierwszej kolejności odłączyć doprowadzenie sprężonego powietrza oraz rozszczelnić obwody sterujące otwieraniem i zamykaniem pistoletu.

Pistolet wykonano zgodnie z wymogami ATEX, nie wolno wykonywać żadnych zmian w urządzeniu. KREMLIN REXSON nie ponosi odpowiedzialności za skutki niestosowania się do powyższego zalecenia.



Ozn.	Instrukcje	Opis	Numer części
A 1	Smar PTFE	Smar PTFE (10 ml / 0.0026 US gal)	560.440.101
A 3	Smar (wazelina)	-	-
C 2	Anaerobowy klej (słaby)	Loctite 222 (50 ml / 0.013 US gal)	554.180.010
S 1	Moment obrotowy : 2 Nm / 1.4752 Ft/Lbs		
S 2	Moment obrotowy : 10 Nm / 7.376 Ft/Lbs		
S 3	Moment obrotowy : 1 Nm / 0.7376 Ft/Lbs		

Przed demontażem jakiegokolwiek komponentu pistoletu należy podjąć środki ostrożności:

- Usuń farbę z kubka malarskiego lub zbiornika.
- Napełnij kubek malarski lub zbiornik rozpuszczalnikiem.
- Zmniejsz ciśnienie powietrza doprowadzanego do pistoletu.
- Wykonaj oprysk rozpuszczalnikiem do momentu aż wydostawać się będzie płyn bez zabrudzeń.
- Odłącz zasilanie sprężonym powietrzem pistoletu.
- Uruchom pistolet aby rozszczelnić obwód.
- Usuń rozpuszczalnik jeśli wykorzystywany jest kubek grawitacyjny.
- Usuń element wymagający wymiany lub czyszczenia.

Przed ponownym montażem elementów, należy zastosować następujące środki ostrożności:

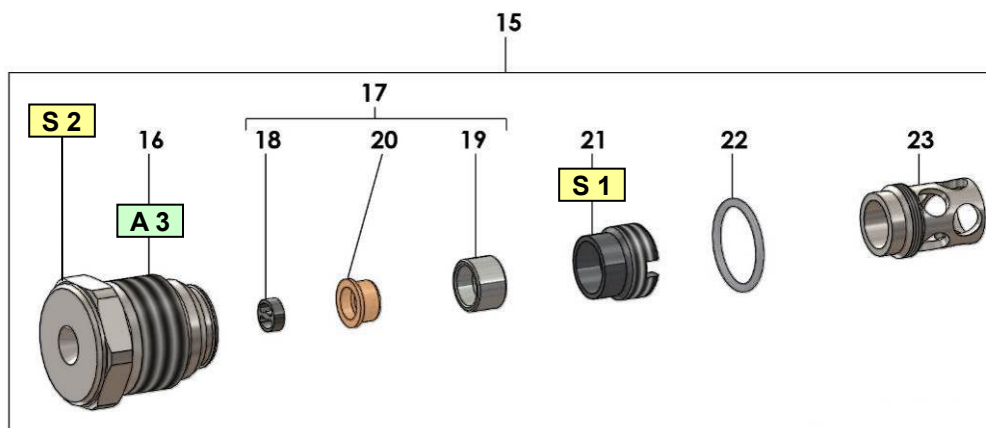
- **Oczyść wszystkie elementy odpowiednim do ich mycia rozpuszczalnikiem i szczotką.**
- **Zamontuj nowe uszczelki, jeśli jest to konieczne, poryj smarem PTFE.**
- **Zamontuj nowe elementy, jeśli jest to konieczne.**

▪ WYMIANA PISTOLETU

Odłącz doprowadzenie powietrza i materiału malarskiego do pistoletu. Roszczelnij obwody. Odłącz pistolet od podstawy odkręcając 4 śruby (63 lub 63 i 70).

Zainstaluj nowy pistolet na podstawie wymieniając uszczelki (9 i 10) i wkręcając ponownie 4 śruby mocujące (63 lub 63 i 70).

▪ WYMIANA ZESPOŁU GNIAZDA (POZ. 15)



Odkręć dyszę powietrzną, następnie odkręć zespół gniazda (15) za pomocą klucza będącego w zestawie z pistoletem.

Poluzuj ogranicznik wkładu (23) i śrubę (21) za pomocą śrubokrętu, wyjmij siedzisko (19), uszczelnienie PEEK (20) i gwint helikoila (18).

Sprawdź zużycie i stan O-Ringu (22). Wymień jeśli to konieczne.

Zamontuj siedzisko (19), uszczelnienie PEEK (20) i helikoila (18).

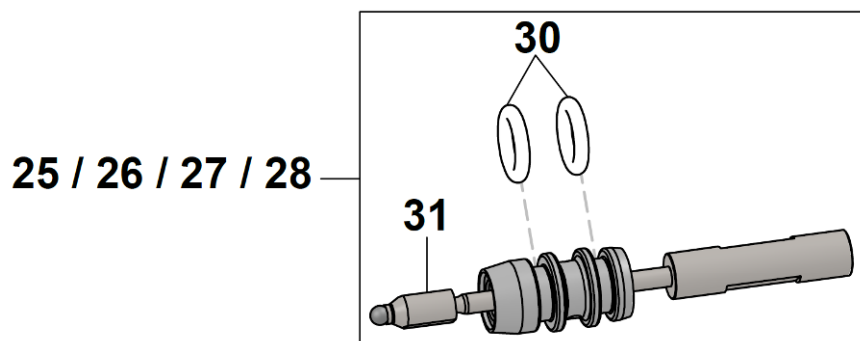
Dokręć śrubę (21) – momentem obrotowym : 2 Nm / 1.4752 Ft/Lbs.

Dokręć ogranicznik (23) ręką.

Przesmaruj gwint obejmy siedziska (16) smarem.

Dokręć obudowę siedziska (15) do pistoletu za pomocą klucza – momentem: 10 Nm / 7.376 Ft/Lbs.

▪ **MONTAŻ/ DEMONTAŻ ZESPOŁU IGLICY (NR 25, 26, 27 OR 28)**



Odkręć śrubę dociskową (4 or 8)

Wyjmij ręcznie dyszę (10) lub (9) albo zestaw (6 i 7).

Odkręć obudowę siedziska (15) kluczem 15mm

Umieść ręcznie specjalny kluczyk (52) na końcówkę iglicy (31), przytrzymaj ją i poluzuj śrubę (45) kluczem imbusowym 4mm (50).

Wyjmij uszczelnienie (44).

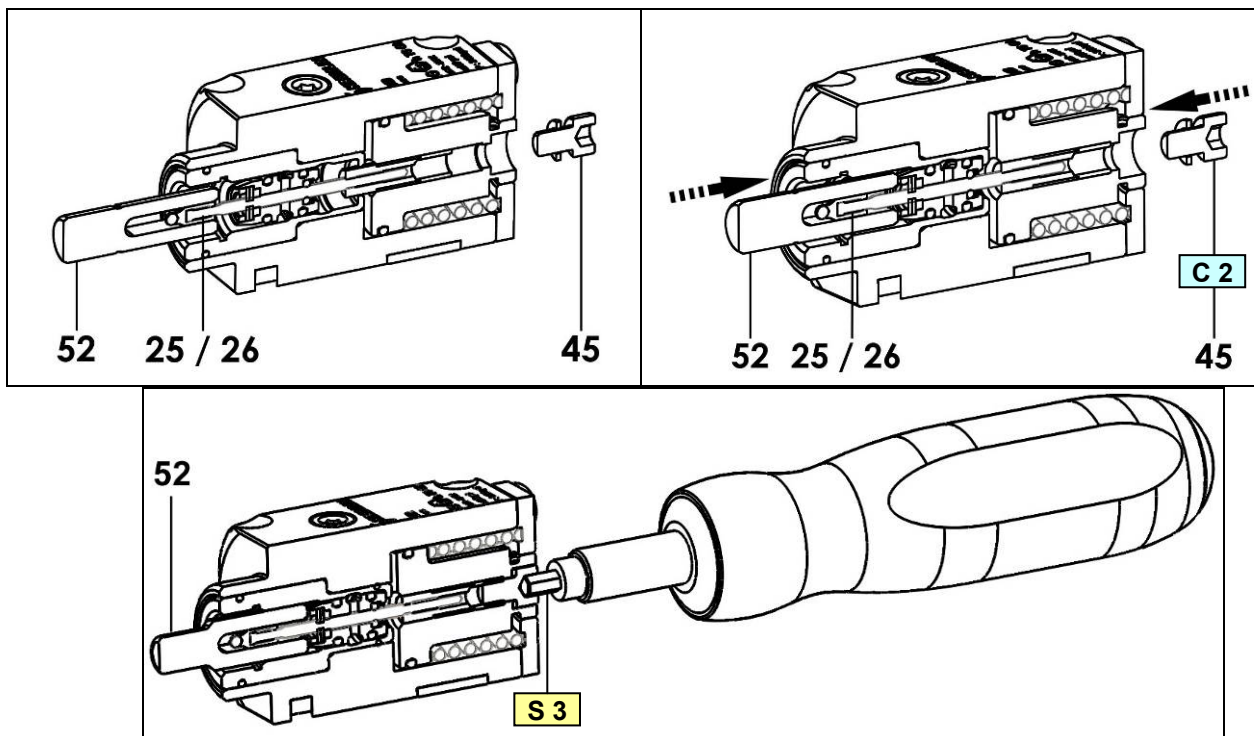
Wykręć śruby (47) kluczem imbusowym Allen 4mm i zdejmij zakrywkę (46).

Ryjmij ręcznie sprężynę (43).

Wyjmij zespół tłoka (40).

Aby wyjąć zespół iglicy (25, 26, 27 lub 28), naciśnij na wałeczek iglicy z tyłu aby przesunęła się do przodu.

▪ MONTAŻ / DEMONTAŻ ZESPOŁU IGLICY (POZ. 25 OR 26)



Przesmaruj uszczelnienia wkładu (30).

Wsuń nowy zespół wkładu iglicy (25, 26, 27 lub 28) wewnątrz pistoletu za pomocą specjalnego narzędzia (52) aż do końca.

Posmaruj uszczelnienie (42) i włóż zespół tłoka (40).

Włóż sprężynę (43).

Włóż zakrywkę (46) poprzez umieszczenie sprężyny (43) w specjalne miejsce (rowek-wydrążenie) w zakrywce.

Dokręcaj naprzemiennie śruby (47) kluczem imbusowym Allen 4mm (50).

Przesmaruj i osadź uszczelnienie (44).

Włóż specjalne narzędzie (52) na miejsce w iglicy (31). Zaaplikuj klej na śrubę (45) i lekko dokręć momentem (1Nm / 0.7376 Ft/Lbs).

⚠ UWAGA : Proszę stosować się do instrukcji odnośnie momentu dokręcania (1 Nm / 0.7376 Ft/Lbs).

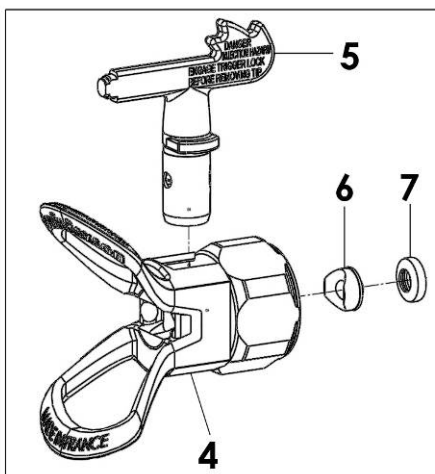
Dokręć obudowę gniazda (15) w pistolecie za pomocą klucza momentem 10 Nm / 7.376 Ft/Lbs.

Umieść dyszę (9) lub (10) lub zespół (6 i 7).

Dokręć ręcznie nakrętkę (4) lub (8).

▪ DEMONTAŻ DYSZ

DYSZE ODWRACALNE (POZ. 4, 5, 6, 7)



Odkręć śrubę dociskową.

Obróć dyszę o 90 stopni i wysuń w górę.

Wymij detale (6 & 7) skorzystaj z rączki dyszy obrotowej (5).

Wyczyść i/lub zmień części.

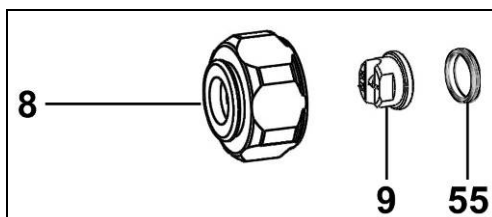
Zamontuj siedzisko (6) i uszczelkę (7).

Ustaw dokładnie pozycje detail (6) i (7) skorzystaj z rączki dyszy obrotowej (5).

Zamontuj dyszę obrotową (5) na kąt 90 stopni i przechyl (grzebieniem w dół).

Zamocuj na pistolecie i dociśj pierścien głowicy.

DYSZE Z PŁASKIMI KOŃCÓWKAMI (POZ. 8, 9)

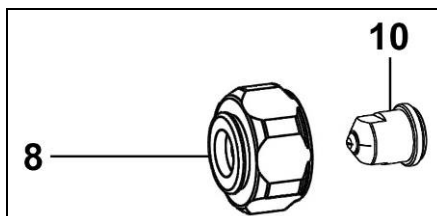


Poluzuj nakrętkę.

Wymij dyszę (9) z nakrętki (8).

Zamontuj w odwrotnej kolejności.

DYSZA TYPU SKILL™ (POZ. 8, 10)



Poluzuj nakrętkę.

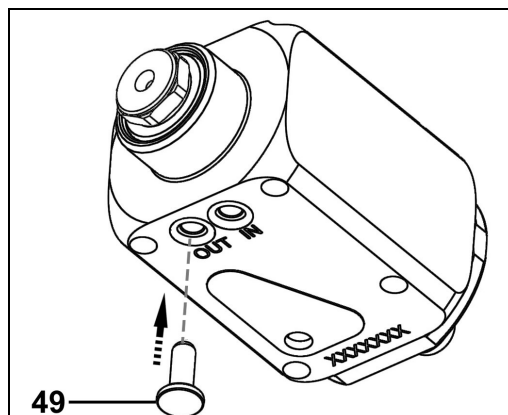
Wymij dyszę (10) z nakrętki (8).

Zamontuj w odwrotnej kolejności

▪ **INSTALACJA ZAŚLEPKI (49) TO ZMIANY Z TYRBU (Ω) W TRYB (\perp)**

Zaślepka (dostarczona w zestawie z pistoletem) może być wstawiana do korpusu i pracować w trybie (Ω) lub (\perp).

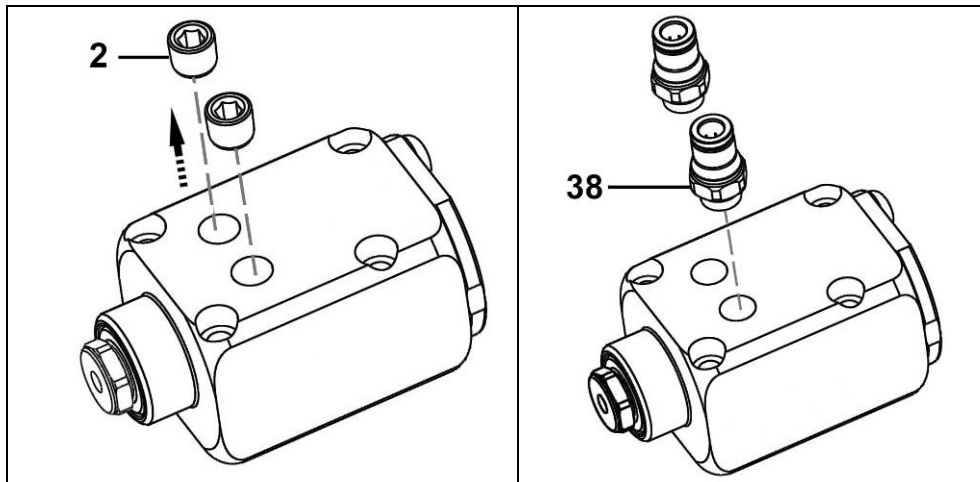
- Umieść zaślepkę (49) w otworze z napisem « OUT ».



⚠ Montuj zmodyfikowany pistolet tylko do podstawki typu "⊥" .

▪ **INSTALACJA ZŁĄCZEK (38) (NA ŻĄDANIE)**

- Wykręć zaślepki (2) za pomocą klucza imbusowego Allen 4mm.
- Wkręć złączki (38) za pomocą klucza 13mm.



Dok. 573.485.050-PL

Data : 15/02/19

Zastępuje: 01/03/18

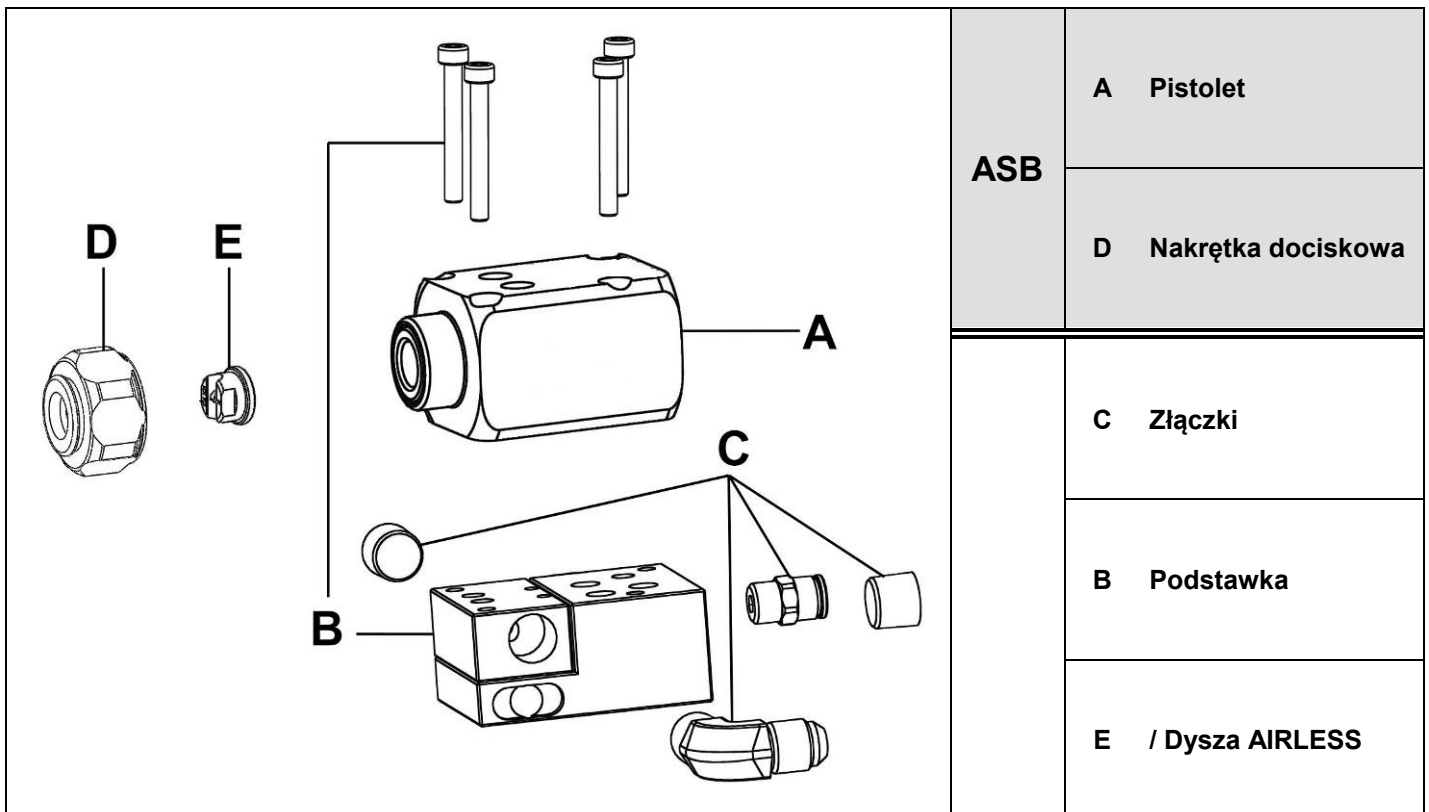
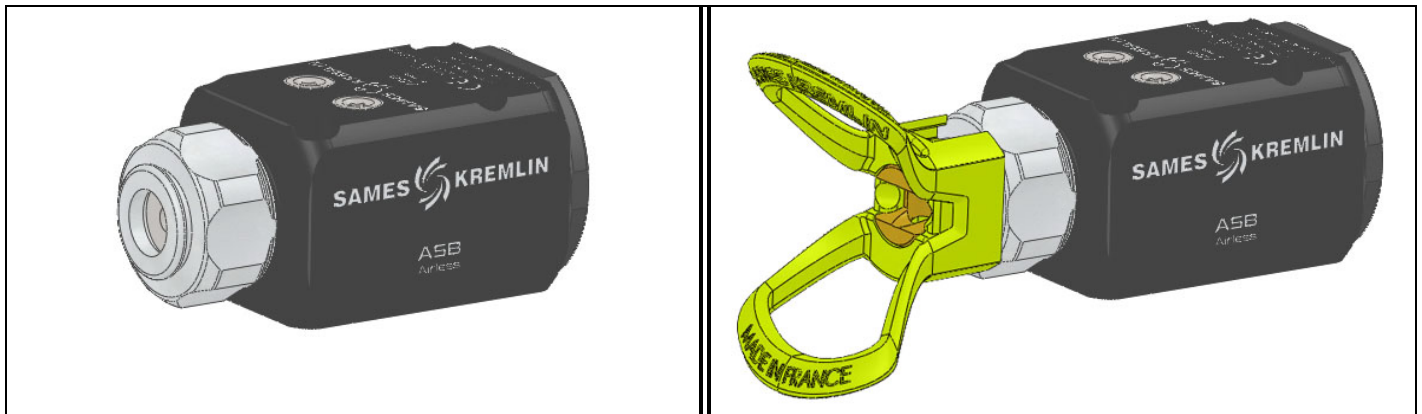
Modyfikacje.:

+# 129 990 080, 129 990 070

Lista części zamiennych

ASB 240

PISTOLET AUTOMATYCZNY TYPU AIRLESS Z PODSTAWĄ , bez dyszy



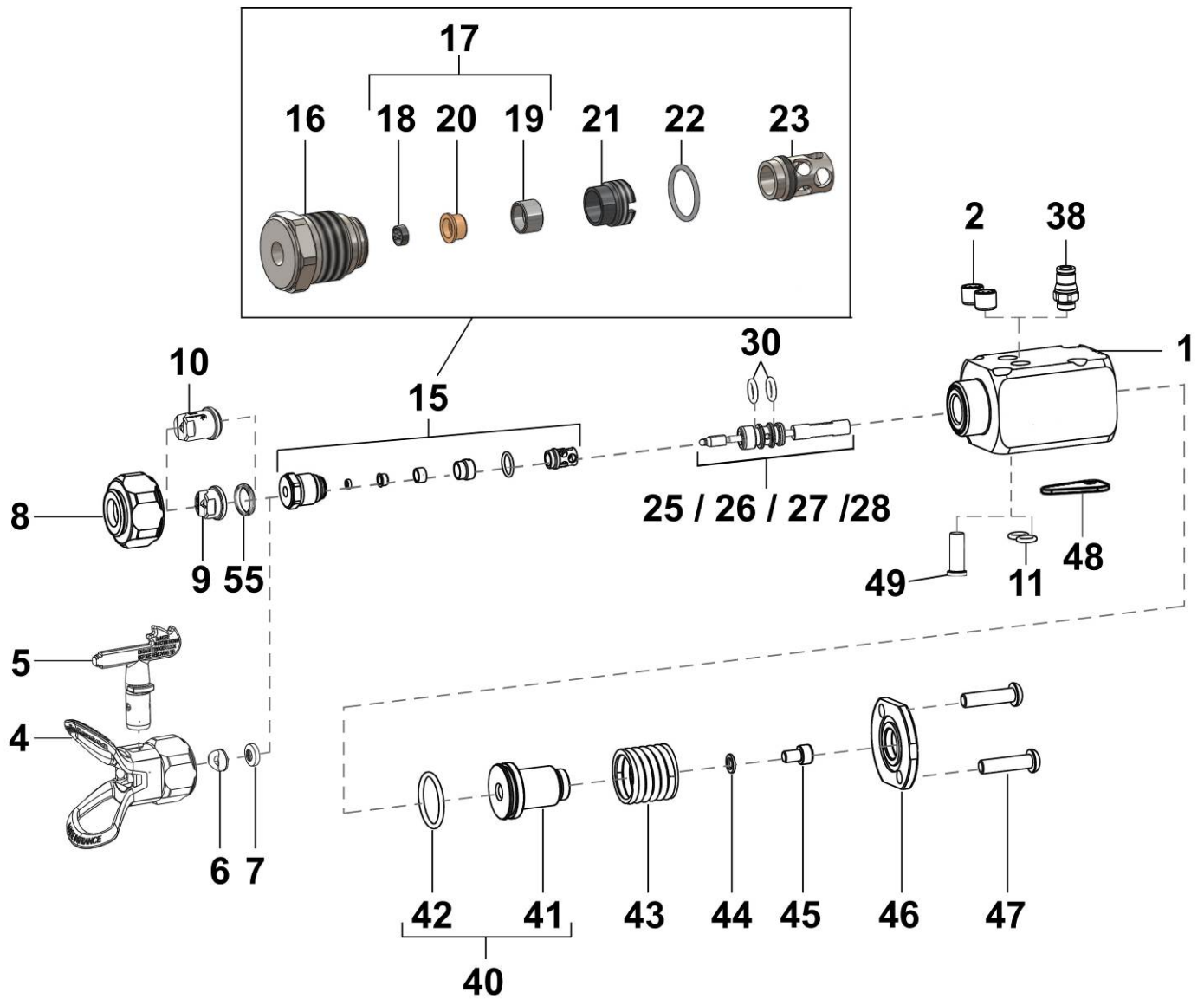
A	PISTOLET (stainless steel)
----------	---------------------------------------

Pistolet automatyczny Airless, model ASB 240 z nakrętką dociskową do dyszy z płaską podstawą, bez dyszy, z wkładem PTFE	# 129.990.200
--	--------------------------

Pistolet automatyczny Airless, model ASB 240 z nakrętką dociskową do dyszy z płaską podstawą, bez dyszy, z wkładem GT	# 129.990.300
--	--------------------------

Pistolet automatyczny Airless, model ASB 240 z nakrętką dociskową do dyszy odwracalnej, bez dyszy z wkładem PTFE	# 129.990.400
---	--------------------------

Pistolet automatyczny Airless, model ASB 240 z nakrętką dociskową do dyszy odwracalnej, bez dyszy z wkładem GT	# 129.990.500
---	--------------------------

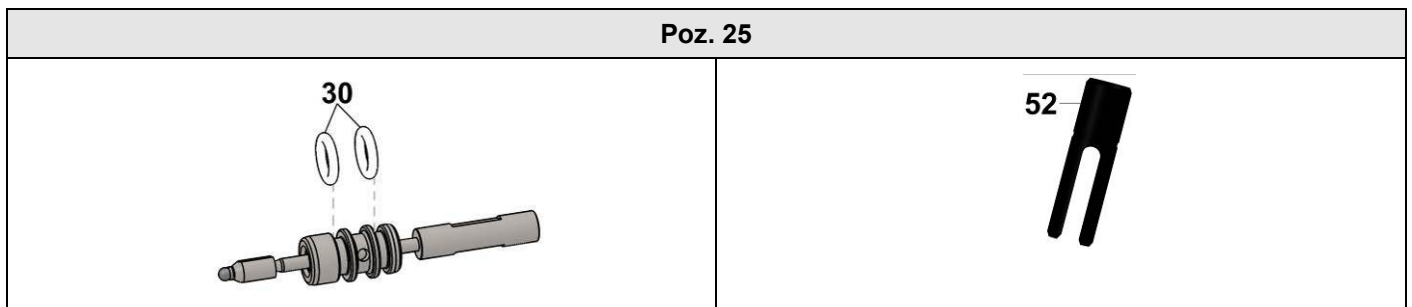


Części standardowe

Nr	#	Opis	Ilość
1	029 990 021	Obudowa pistoletu	1
2	129 990 029	Zaślepka, model G 1/8 (x2)	2
*11	150 040 328	Uszczelnienie (x10)	1
*15	129 740 040	Zespół siedziska	1
16	NC / NS	▪ Gniazdo	1
*17	129 740 908	▪ Gniazdo z uszczelnieniem PEEK (x2)	1
18	NC / NS	▪ ▪ Gwint helikoil (x2)	1
19	NC / NS	▪ ▪ Wkład gniazda (x2)	1
20	NC / NS	▪ ▪ Uszczelnienie PEEK (x2)	1
21	029 600 106	▪ Śruba gniazda	1
*22	150 040 341	▪ O-Ring (x10)	1
*23	129 740 045	▪ Baza wkładu (x5)	1
*40	129 990 035	Zespół tłoka	1
41	NC / NS	▪ Tłok	1
42	129 990 065	▪ Uszczelnienie tłoka (x10)	1
43	150 316 501	Sprężyna tłoka	1
*44	NC / NS	Uszczelka	1
45	88 127	Śruba, model CHc M 5x8	1
46	029 990 027	Pokrywka	1
47	934 081 332	Śruba, model CHc M 6x25	2
*48	NC / NS	Uszczelnienie	1
*49	129 990 031	Zaślepka (x4)	1

Części niestandardowe

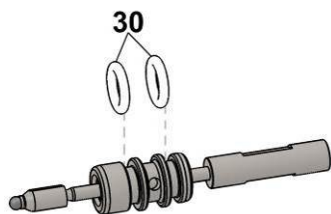
Nr	#	Opis	Ilość
4	-	Nakrętka dociskowa do dyszy odwracalnej TIP TOP (patrz: akcesoria)	1
5+6 +7	-	Odwracalny Airless TIP TOP + gniazdo + uszczelnienie dyszy (patrz: akcesoria)	1
8	-	Nakrętka dociskowa do dyszy płaskiej i Skill™	1
9	-	Dysza Airless (patrz: akcesoria)	1
10	-	Dysza Skill™ (patrz akcesoria)	1



Iglica z węglika z GT

Nr	#	Opis	Ilość
*25	129 990 040	Zespół uszczelnienia iglicy z wkładem GT	1
*30	129 990 063	▪ Uszczelnienie PTFE (x10)	1
*52	129 990 034	▪ Przyrząd	1

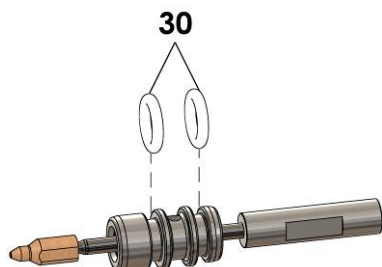
Poz. 26



Iglica z węglika z PTFE

Nr	#	Opis	Ilość
*26	129 990 050	Zespół iglicy w węglika PTFE	1
*30	129 990 063	▪ Uszczelnienie PTFE(x10)	1
*52	129 990 034	▪ Przyrząd	1

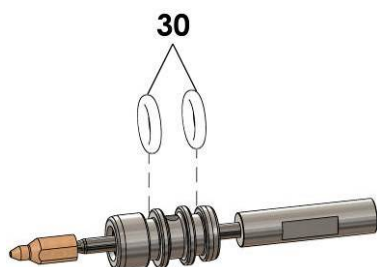
Poz. 27



Wkład GT – Iglica PEEK

Nr	#	Opis	Ilość
*27	129 990 080	Wkład GT zespół uszczelnienia PEEK	1
*30	129 990 063	▪ Uszczelka FFKM (x10)	1
*52	129 990 034	▪ Przyrząd	1

Poz. 28



Wkład PTFE – Iglica PEEK

Nr	#	Opis	Ilość
*28	129 990 070	Wkład PTFE – Iglica PEEK	1
*30	129 990 063	▪ Uszczelnienie FFKM (x10)	1
*52	129 990 034	▪ Przyrząd	1

ZESTAWY

Nr	#	Opis	Ilość
*	129 990 060	Zestaw uszczelnień (Nr 11 (x2), 22, 42, 44, 48)	1
*	129 990 061	Zestaw naprawczy - śruby (Nr 45, 47 (x2))	1
*	129 990 066	Zestaw naprawczy – śruby do podstawki (Nr 63 (x4))	1

Boczne przyłącza produktu		Przyłącza powrotu	
(⊥)	(Ω)	(⊥)	(Ω)
# 129.690.070	# 129.691.070	# 129.690.080	# 129.691.080

(⊥) : cyrkulacja w podstawie

(Ω) : cyrkulacja w pistolecie

# 129.690.070 & 129.691.070	# 129.690.080 & 129.691.080

Do podstawki : # 129.690.070 & 129.691.070

Nr	#	Opis	Ilość
60	NC / NS	Podstawka + wkład	1
61	933 151 219	Śruba, model CHc M 4x16	2
62	050 261 103	Zaślepka	1
63	88 126	Śruba, model CHc M 5x40	4
64	129 529 907	Uszczelnienie (x10)	1

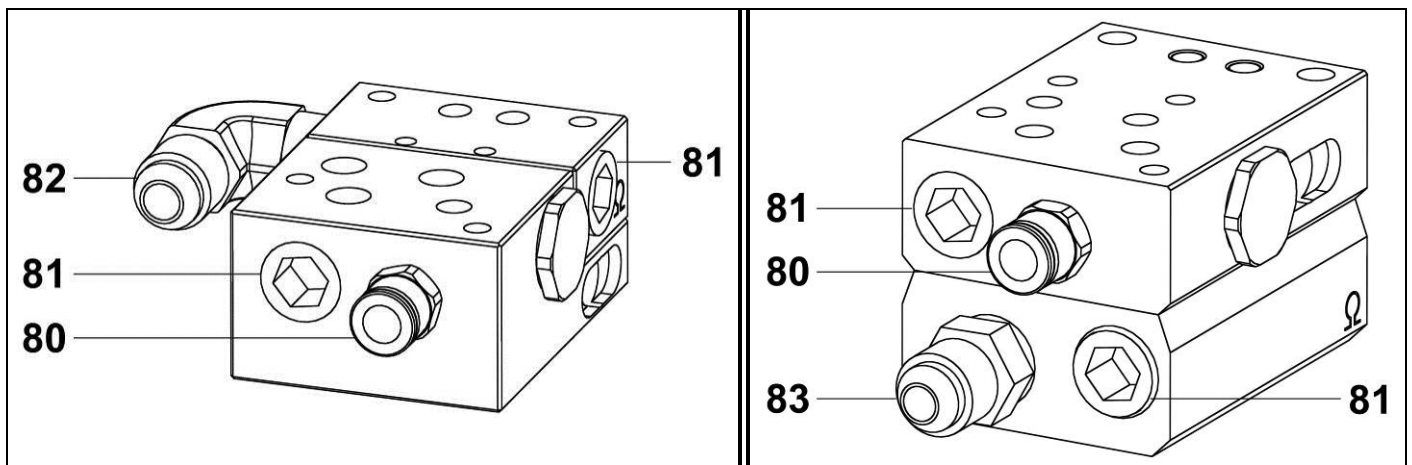
Do podstawki : # 129.690.080 & 129.691.080

Nr	#	Opis	Ilość
62	050 261 103	Zaślepka	1
64	129 529 907	Uszczelka (10 w opakowaniu)	1
65	NC / NS	Podstawka+ wkładka	1
66	88 124	Śruba, model CHc M 5x25	2
63	88 126	Śruba, model CHc M 5x40	2
70	930 151 596	Śruba, model CHc M 5x60	2
71	150 040 328	Uszczelka (x10)	-

Poz.71 : Szt. = 1 (Dla podstawki: # 129 690 080)

Szt = 2 (Dla podstawki: # 129 691 080)

C ZŁĄCZKI



Nr	#	Opis	Ilość
80	905 124 901	Szybkozłączka (sterowanie) M1/8 BSP- T 4x6	1
81	905 210 303	zaślepka, produkt, stal nierdzewna, 1/4 NPT	1
82	905 210 602	Kolanko, stal nierdzewna (materiał), męsko męska, 1/4 NPT - 1/2 JIC (# 5 JIC)	2
83	905 210 502	Złączka prosta,(materiał) męsko męska, 1/4 NPT - 1/2 JIC (# 5 JIC)	2

NA ZAMÓWIENIE

Poz. 38



Nr	#	Opis	Ilość
*38	129 990 062	Złączka (x2)	1

Wyposażenie dodatkowe

Nr	#	Opis	Ilość
50	921 080 301	Imbus rozmiar 4mm	1
51	906 300 101	Wycior duży	1

Poz. 50

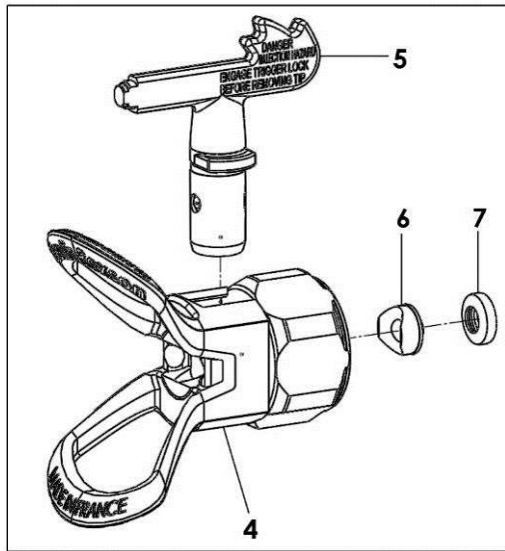


Poz. 51



AKCESORIA

DYSZE ODWRACALNE



Nr	#	Opis	Ilość
4	132 740 200	Nakrętka dociskowa do dyszy TIP TOP (patrz: Dok. 573.148.080)	1
5+6 +7	000 40x xxx	Dysza odwracalna Airless TIP TOP + gniazdo + uszczelka dyszy	1
*7	134 740 007	Uszczelka dyszy odwracalnej (x10)	1

Nr	#	Opis	Ilość
*	129 740 907	Zestaw naprawczy - gniazdo + końcówka uszczelniająca (poz. 6 (x 4), 7 (x 4))	1

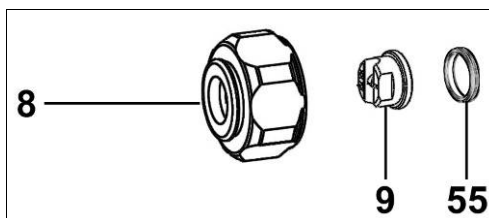
TABELA DYSZ

Szerokość wachlarza →		12 / 16 cm	17 / 21 cm	22 / 24.5 cm	25 / 29 cm	29 / 33 cm	33 / 37 cm	38 / 44 cm	
Kąt →		20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	
Przepływ wody (l/mn) 70 bar / 1.015 psi	∅ (pouce/") Rozmiar Size Grösse	2XX XX-07	3XX XX-09	4XX XX-11	5XX XX-13	6XX XX-15	7XX XX-17	8XX XX-19	Przepływ wody (l/mn) 138 bar / 2.2002 psi
0.22 l/mn	0.009 04	209 04-07	309 04-09	409 04-11	509 04-13				0.33 l/mn
0.33 l/mn	0.011 06	211 06-07	311 06-09	411 06-11	511 06-13	611 06-15			0.49 l/mn
0.45 l/mn	0.013 09	213 09-07	313 09-09	413 09-11	513 09-13	613 09-15	713 09-17		0.69 l/mn
0.60 l/mn	0.015 12	215 12-07	315 12-09	415 12-11	515 12-13	615 12-15	715 12-17		0.91 l/mn
0.72 l/mn	0.017 14	217 14-07	317 14-09	417 14-11	517 14-13	617 14-15	717 14-17	817 14-19	1.17 l/mn
0.95 l/mn	0.019 18	219 18-07	319 18-09	419 18-11	519 18-13	619 18-15	719 18-17	819 18-19	1.47 l/mn
1.33 l/mn	0.021 25			421 25-11	521 25-13	621 25-15	721 25-17	821 25-19	1.79 l/mn
1.6 l/mn	0.023 30			423 30-11	523 30-13	623 30-15	723 30-17	823 30-19	2.15 l/mn
2.175 l/mn	0.025 40			425 40-11	525 40-13	625 40-15	725 40-17	825 40-19	2.54 l/mn
2.38 l/m	0.029 45		329 45-09	429 45-11	529 45-13	629 45-15	729 45-17	829 45-19	3.42 l/mn
3.78 l/mn	0.033 68			433 68-11	533 68-13	633 68-15	733 68-17	833 68-19	4.42 l/mn
5.11 l/mn	0.036 100				539 100-13	639 100-15	739 100-17	839 100-19	5.42 l/mn

Aby uzyskać numer części dla dyszy, zastąp gwiazdki numerem odczytanym z dyszy i poprzedzonych cyframi 000.40X.XXX
 Przykład : numer części: 000 402 513 to dysza 25.13

Dysze płaskie

Dysze z oparciem płaskim gwarantują bardzo wysoką precyzję działania.
Numer części : 000.00X.XXX (zastąp X na numer odczytany z dyszy).



Nr	#	Opis	Ilość
8	129 740 071	Nakrętka dociskowa dla dysz płaskich i Skill ^{ITM}	1
9	000 00x xxx	Dysza płaska airless	1
55	150 041 319	Uszczelka dyszy płaskiej (x 5)	1

TABELA DYSZ

Rozmiar	Ø. mm	Débit d'eau (l / mn)	Membrana dys- zy	Szerokość wachlarza z odległości 25 cm (10")											
				9	12	17	21	25	29	33	37	44	56		
		Ciśnienie 140 bar / 2030 psi		Numer wygrawerowany na dyszy											
03	0,18	0,23	12	03.03	03.05	03.07									
04	0,23	0,31	12	04.03	04.05	04.07	04.09	04.11	04.13						
06	0,28	0,46	12	06.03	06.05	06.07	06.09	06.11	06.13	06.15					
09	0,33	0,63	15	09.03	09.05	09.07	09.09	09.11	09.13	09.15	09.17				
12	0,38	0,86	15			12.07	12.09	12.11	12.13	12.15	12.17				
14	0,41	1,01	18	14.03	14.05	14.07	14.09	14.11	14.13	14.15	14.17	14.19			
18	0,46	1,34	18				18.09	18.11	18.13	18.15	18.17	18.19			
20	0,51	1,50	20		20.05	20.07	20.09	20.11	20.13	20.15	20.17	20.19			
25	0,56	1,88	20					25.11	25.13	25.15	25.17	25.19			
30	0,61	2,25	25			30.07	30.09	30.11	30.13	30.15	30.17	30.19			
40	0,66	3,25	25					40.11	40.13	40.15	40.17	40.19			
45	0,74	3,34	60			45.07		45.11	45.13	45.15	45.17	45.19	45.21		
68	0,91	5,60	60					68.11	68.13	68.15	68.17	68.19			

Membrana poprawia końcową jakość - # : 000 029 1XX (zastąp X numerem membrany).

Dysze SKILLTM

: 000 30X XXX zastąp X numerem wygrawerowanym na dyszy

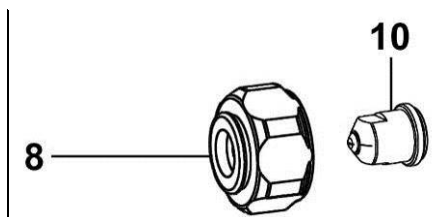


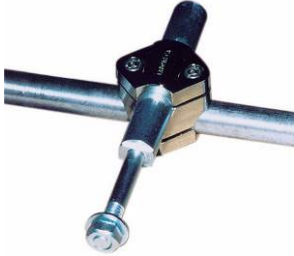
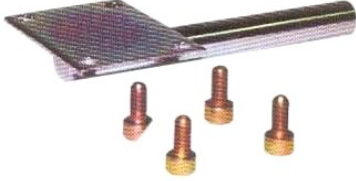



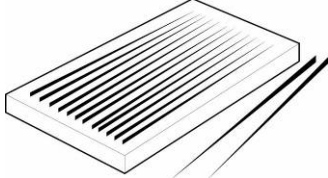
Tabela Dysz

		Wydatek wody (l / mn)	Szerokość wachlarza z odległości 25 cm (10")							
			9	12	17	21	25	29	33	37
Rozmiar	Ø. mm	Ciśnienie 138 bar / 2000 psi	Numer wygrawerowany na dyszy							
04	0,23	0,33		04.07	04.09	04.11	04.13			
06	0,28	0,49		06.07	06.09	06.11	06.13	06.15		
07	0,30	0,60	07.05	07.07	07.09	07.11	07.13	07.15		
09	0,33	0,69		09.07	09.09	09.11	09.13	09.15	09.17	
12	0,38	0,91					12.13	12.15	12.17	
14	0,41	1,17					14.13	14.15	14.17	14.19
18	0,46	1,47					18.13	18.15	18.17	18.19
20	0,50	1,56					20.13	20.15	20.17	20.19

Nr	#	Opis	Ilość
8	129 740 071	Nakrętka dociskowa do dysz płaskich i Skill TM	1
10	000 30x xxx	Dysza Skill TM	1

* Gwiazdka oznacza sugestię posiadania części w zapasie.

N S : Oznacza część jednorazową nie podlegającą regeneracji.

Poz. 85	Poz. 86	Poz. 87
		
Poz. 88	Poz. 89	Poz. 90
		

Poz	#	Opis	Ilość
85	049 351 000	Uchwyt mocujący (\varnothing 16 mm - 5/8" długość : 100 mm / 4 ")	1
86	049 351 700	Mocowanie	1
87	049 351 705	Mocowanie na przegu- bie	1
88	129 740 030	Przejściówka gwintu Airless dla osłony dyszy 7/8" + uszczelka U	1
89	129 740 032	Przejściówka gwintu Airless dla osłony dyszy 11/16" + U seal	1
90		Igły czyszczące (12 w zestawie) do dysz:	1
	000 094 000	rozmiar 03 to 09	
	000 094 002	rozmiar 12 to 30	



PISTOLET AUTOMATYCZNY AIRLESS

SERWIS PREWENCYJNY

TŁUMACZENIE ORYGINAŁU INSTRUKCJI

WAŻNE: *Przed montażem i uruchomieniem należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi dokumentami dotyczącymi niniejszego urządzenia (do zastosowań profesjonalnych).*

ZDJĘCIA I RYSUNKI MAJĄ CHARAKTER POZAUMOWNY. FIRMA SAMES KREMLIN ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DO DOKONYWANIA ZMIAN BEZ UPRZEDNIEGO POWIADAMIANIA.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



Środki ostrożności :

- Nigdy nie kieruj pistoletu w stronę ludzi lub części ciała. Nigdy nie zatrzymuj wylotu strumienia żadną częścią ciała (ręka, palce..) ani innymi materiałami typu czyściwo.
- Operator pistoletu będzie potrzebował profesjonalnej służby medycznej jeśli materiał malarski pod wysokim ciśnieniem wniknie w ciało (oczy, palce..).
- **Zawsze upewnij się że nie ma ciśnienia w przewodzie powietrznym** zanim rozpoczniesz jakikolwiek przegląd dytyczący pistoletu.



Operatora obowiązuje strój ochronny w celu zapewnienia bezpieczeństwa (rękawice, maska oddechowa, okulary ochronne, ochraniacze słuchu, fartuchy/ kombinezony).

Używaj sprzętu tylko w przestrzeni właściwie wentylowanej.

Pistolet natryskowy jest precyzyjnym narzędziem. Aby działał prawidłowo wymaga przeglądów przeprowadzanych starannie. Jeśli robimy przegląd bezpośrednio po skończeniu pracy czyszczenie pistoletu przebiega szybciej i łatwiej.

➔ **Nigdy nie stosuj szczotek metalowych, pilników do skrobania ani szypiec do demontażu pistoletu.**

▪ KRÓTKIE ZATRZYMANIE PRODUKCJI (PONIŻEJ 3 GODZIN)

Nie musisz czyścić sprzętu. W najgorszym przypadku może przytkać się dysza. Jeśli przyschnie materiał na dyszy, najlepiej przetrzeć do miękką szczoteczką z dodatkiem solwentu.

▪ PRZESTÓJ DŁUGOTRWAŁY

Zamknij dopływ farby i powietrza na pistolecie.

Zamień farbę na rozpuszczalnik i wciśnij spust pistoletu aby uwolnić resztki ciśnienia produktu i opłukać pompę, węże i pistolet.

Odkręć śrubę dociskającą aby wyjąć dyszę obrotową, dyszę płaską lub dyszę typu Skill™. Odłóż je do rozpuszczalnika aby namokły a potem wyczyść miękką szczoteczką. Wymontuj mocowanie gniazda. Wyjmij iglicę ciągnąc do przodu (w kierunku wytrysku farby). Włóż do namoczenia w solwencie. Wyszczotkuj. Wyczyść wnętrze pistoletu szczoteczką lub solwentem. Dobrze oczyść gwinty.

Wypłukaj pistolet.

➔ **Nigdy nie zanurzaj pistoletu do solwentu.**

➔ **Używaj tylko takich rozpuszczalników które nie zniszczą materiałów w pistolecie. (Sprawdź dane producenta w arkuszu charakterystyki materiałów).**



PISTOLET AUTOMATYCZNY TYPU AIRLESS

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

TŁUMACZENIE Z ORGINALNEGO PODRĘCZNIKA

WAŻNE : *Przed montażem i uruchomieniem należy dokładnie zapoznać się z treścią dokumentacji urządzenia (wyłącznie do użytku profesjonalnego).*

WSZYSTKIE RYSUNKI I ILUSTRACJE NIE SĄ WIĄŻĄCE. ZACHOWUJEMY PRAWO DO DOKONYWANIA ZMIAN BEZ UPRZEDNIEGO OSTRZEŻENIA.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Z pistoletu nie wydobywa się materiał	Zatkana dysza	Sprawdź zasilanie farby. Zamknij sprężone powietrze na pompe. Upewnij się że nie ma ciśnienia na węzłach. Wyjmij i przemyj dyszę i filtr. W przypadku dysze odwracalnej, przekręć dyszę o 180 stopni w celu odpłokowania zatoru. Jeśli nic to nie poprawi: wyjmij ją i zmień. W przypadku dyszy płaskiej wyjmij ją i zmień.
Kształt strumienia jest nierównomierny	Dysza częściowo zatkana	Sprawdź zasilanie farby. Zamknij sprężone powietrze na pompe. Upewnij się że nie ma ciśnienia na węzłach. Wyjmij i przemyj dyszę i filtr. W przypadku dysze odwracalnej, przekręć dyszę o 180 stopni w celu odpłokowania zatoru. Jeśli nic to nie poprawi: wyjmij ją i zmień. W przypadku dyszy płaskiej wyjmij ją i zmień.
	Niewłaściwa dysza	Zamień na dyszę o właściwym rozmiarze
	Dysza zużyta	Zmień dyszę
	Produkt nie rozpyła się	Podkręć ciśnienie powietrza na pompę
	Lepkość materiału za duża	Rozcieńcz odpowiednią substancją
Szerokość strumienia zwęża się gdy pompa zmienia kierunek tłoczenia	Powietrze uwięzione w obiegu farby	Sprawdź połączenia i jakość ssaka
	Za wysoka lepkość	Zredukuj lepkość
Nakrętka mocująca brudzi się często	Za dużo powietrza	Zmniejsz ciśnienie powietrza
	Przeciek na gnieździe	Wymień mocowanie gniazda
Wyciek produktu	Słaby docisk iglicy na siedzisko gniazga	Wyczyść siedzisko iglicy lub wymień iglicę i siedzisko
	Zużyty wkład	Wymień wkład
	Mocowanie gniazda luźne lub wadliwe	Dociśnij mocowanie gniazda lub wymień je
	Wadliwa uszczelka dyszy odwracalnej	Wymień
	Wadliwe uszczelnienie	Wymień
	Źle dokręcona nakrętka mocująca	Dokręć
	Luźna lub zdeformowana złączka w podstawce	Dokręć złączkę w podstawce lub wymień ją
	Wadliwe uszczelnienie PTFE od strony produktu	Wymień uszczelnienia



PISTOLET AUTOMATYCZNY

ZASADA DZIAŁANIA

TŁUMACZENIE Z ORGINALNEJ DOKUMENTACJI

Ważne: Przed montażem i rozruchem, należy dokładnie zapoznać się z całością dokumentacji tego urządzenia (wyłącznie do użytku profesjonalnego).

OBRAZY I RYSUNKI NIE SĄ OBJĘTE UMOWĄ. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO ZMIAN BEZ UPRZEDNIEGO POWIADOMIENIA.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. UŻYTKOWANIE



Instrukcje bezpieczeństwa :

- Nie należy zasłaniać strumienia produktu żadną częścią ciała (ręce, palce...) ani czyściwem. Nie kieruj pistoletu w kierunku osób ani części ciała.
- Jeśli produkt z pistoletu wniknie do ciała (oczy, palce...) osoba ta będzie musiała uzyskać pomoc lekarza.
- **Należy zawsze zabezpieczyć spust pistoletu malarskiego zabezpieczeniem gdy nie jest on używany.**
- **Należy zawsze rozszczelnić przewody powietrza przed serwisowaniem pistoletu.**



Dla ochrony operatora urządzenia, wymagane jest, aby stosować odzież roboczą (rękawice, maskę oddechową, okulary, zatyczki chroniące słuch, ubiór...).

Urządzenie należy użytkować wyłącznie w dobrze przewietrzonym pomieszczeniu.

Odkręć nakrętkę dociskającą dyszę z przodu pistoletu.

Wybierz dyszę najlepiej pasującą do wykonania pracy. Wybierz dyszę która będzie miała odpowiedni wydatek i odpowiedni kształt wachlarza.

Zanim dokręcisz dyszę ustaw ją w odpowiednim kierunku (wachlarz poziomy lub pionowy).

Skieruj strumień wachlarza w kierunku kartonu i stopniowo zwiększaj ciśnienie na pompie aby otrzymać pełny i równomierny wzór na tekturze.

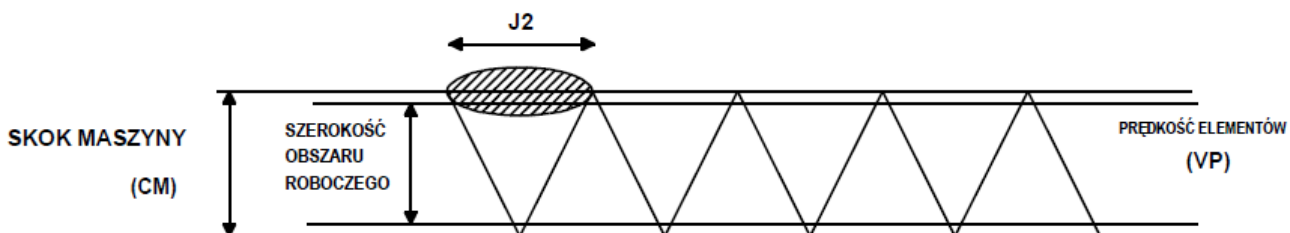
2. PORADY UŻYTKOWANIA

Trzymaj pistolet prostopadle do powierzchni malowanej.

Pamiętaj że krzyżowane ruchy nie zniwelują nierównomierności nakładania farby.

Oprysk pistoletem nieruchomym nie pozwala na uzyskanie jednolitego pokrycia.

Upewnij się że warstwa "farby na zakładkę" jest równa (pionowe ruchy pistoletu, poziome ruchy element malowanego).



Wskazana szerokość J2 dla 2 zwykłych warstw farby wynika z poniższych obliczeń :

$$J2 \text{ (m)} = VP \text{ (m/s)} \times 2 \frac{CM \text{ (m)}}{VM \text{ (m/s)}}$$

Gdzie :

VP = szybkość poruszania elementów malowanych.

CM = całkowity skok maszyny (i jednocześnie pistoletów malarskich).

VM = prędkość maszyny (i jednocześnie pistoletów malarskich).

2 = 2 regularne pokrycia farbą (lub 4 jeśli wymagane jest podwojenie grubości powłoki).



PISTOLET AUTOMATYCZNY AIRLESS

ASB 240

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

TŁUMACZENIE Z ORGINALNEJ DOKUMENTACJI

UWAGA: Zapoznać się uważnie z wszystkimi dokumentami przed magazynowaniem, montażem i uruchomieniem urządzenia (wyłącznie do użytku zawodowego).

ZDJĘCIA I RYSUNKI NIE SĄ OBJĘTE UMOWĄ. W URZĄDZENIU MOGĄ BYĆ DOKONYWANE ZMIANY BEZ UPRZEDZENIA

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. OPIS

Pistolet automatyczny AIRLESS ASB jest zaprojektowany do nakładania farb, podkładów gruntujących, lepiszczy w aplikacjach automatycznych. Mogą być zamocowane na podstawach nieruchomych, ruchomych oraz robotach.

Zespół pistoletu z podstawką umożliwia szybką wymiennność, zmniejszając czas przestoju.

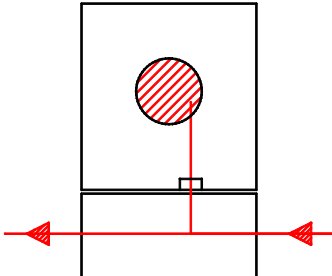
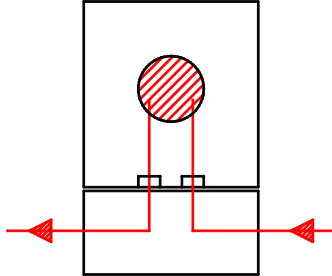
Demontaż i montaż pistoletu odbywa się bez zdejmowania węży

Istnieje 1 rodzaj pistoletu ASB:

ASB (Ω) : zestaw (pistolet + podstawka (zamawiana osobno)) z wewnętrzną cyrkulacją produktu do pistoletu.

Można zastosować zaślepkę w pistolecie ASB (\perp) aby zmienić opcje zasilania produktem (zaśleпка w komplecie z pistoletem).

2. OPIS TECHNICZNY

Funkcje	PISTOLET, MODEL ASB (\perp)	PISTOLET, MODEL ASB (Ω)
Cyrkulacja produktu	 <p>Cyrkulacja w podstawce</p>	 <p>Wewnętrzna cyrkulacja do pistoletu</p>
Max ciśnienie sprężonego powietrza	6 bar / 87 psi	
Max ciśnienie produktu	240 bar / 3481 psi	
Przepływ	Zależna od rodzaju dyszy (patrz tabela)	
Waga (sam pistolet, bez osprzętu)	336 g / 0.74 lb	
Waga (pistolet, z osprzętem)	378 g / 0.83 lb	
Maksymalna temperatura eksploatacji	40°C / 104°F	
Części w kontakcie z produktem	Stal nierdzewna / utwardzana stal nierdzewna	
Gniazdo (wymienne)	Węglik	
Poziom hałasu (LAeq) (z odległości 1m – według standardu ISO 3746)	78,4 dBa	

	Podstawka (⊥)		Podstawka (Ω)	
Model				
	Boczny wylot	Tyłny wylot	Boczny wylot	Tyłny wylot
Waga podstawki	240 g / 0.53 lb	480 g / 1.06 lb	240 g / 0.53 lb	480 g / 1.06 lb
Podstawka	W zestawie z pistoletem			
Materiał (podstawki)	Aluminium z wkładką ze stali nierdzewnej			
Waga (pistolet + podstawka + bez złączek)	625 g / 1.38 lb	873 g / 1.92 lb	625 g / 1.38 lb	873 g / 1.92 lb

▪ **ZŁĄCZKI I PRZEWODY POWIETRZNE I PRODUKTOWE**

Rodzaj zasilania	Gwinty (podstawki)	Złączki (podstawki)	Przewody
Produkt (P1-P2)	F 1/4 NPS	M 1/2 JIC (# 5 JIC)	Przewód AIRLESS, przewodzący prąd , Ø 4.8 mm (3/16") or 6.35 mm (1/4")
Powietrze sterujące (AC)	F 1/8 NPS	Szybkozłączka	Wąż poliamidowy : Ø 4 x 6

Podstawka ma dwie opcje :
 - 2 złączki przewodów produktowych (P1 - P2) → cyrkulacja produktu
 - lub 1 złączka produktowa i zaślepka



Przed montażem złączki produktowe posmaruj klejem (Loctite 577 lub jego odpowiednik).

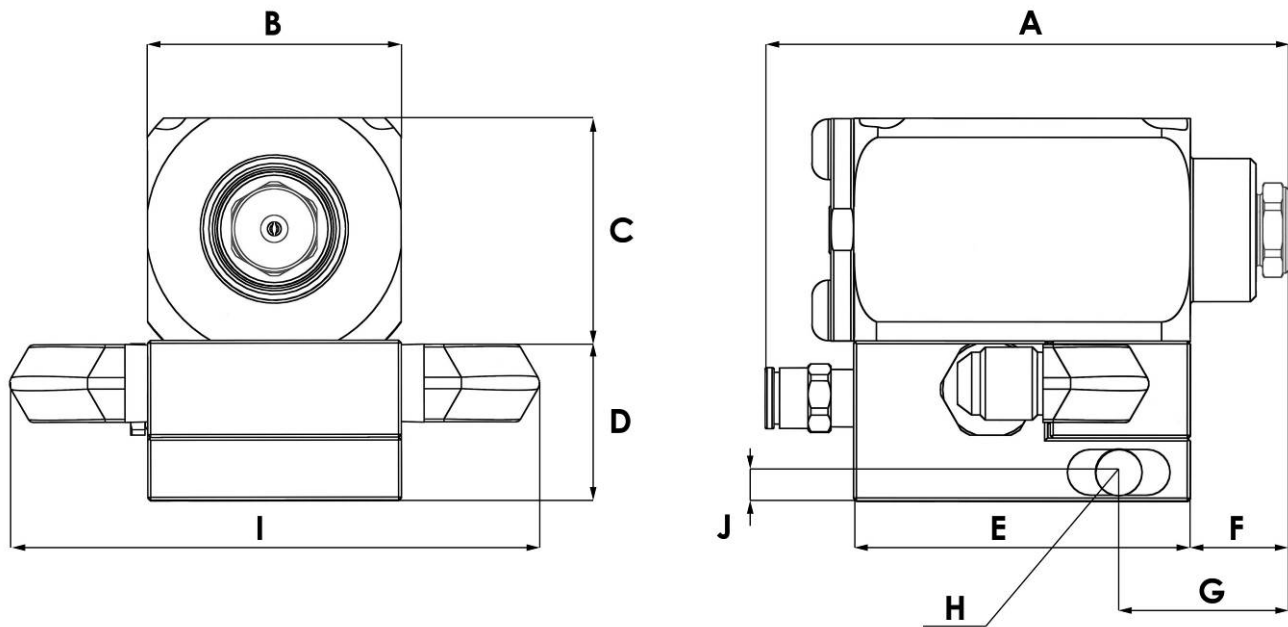
Mocowanie pistoletu na podstawie : 4 śruby M 5 x 40.	Mocowanie pistoletu na podstawie: 2 śruby M 5 x 60 (z przodu) i 2 śruby M 5x 40 (z tyłu)

Mocowanie zestawu (pistolet-podstawka) przez F1 : pręt Ø 16, długość 100 mm / 4".



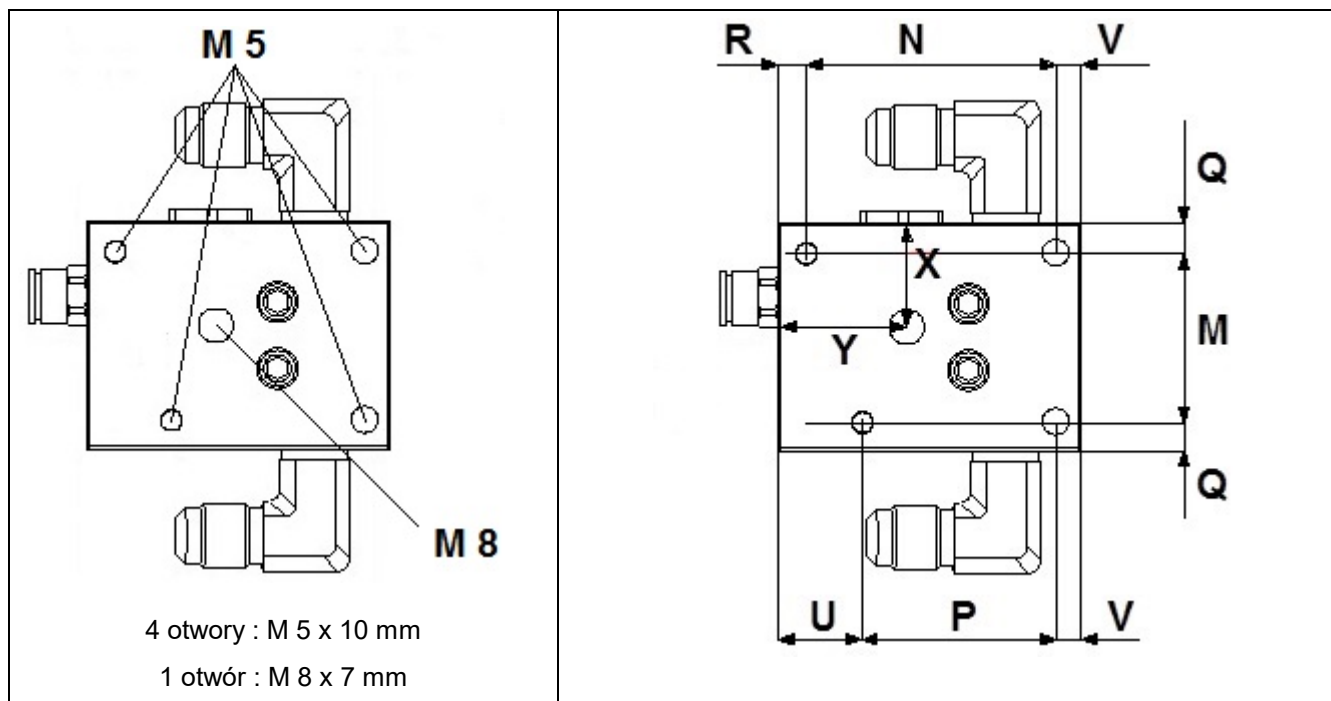
Uziemienie pistoletu zapewni wspornik (także uziemiony) lub poprzez przewodzący elektrycznie przewód produktowy

▪ WYMIARY : PISTOLET ASB Z BOCZNYM PODŁĄCZENIEM W PODSTAWCE



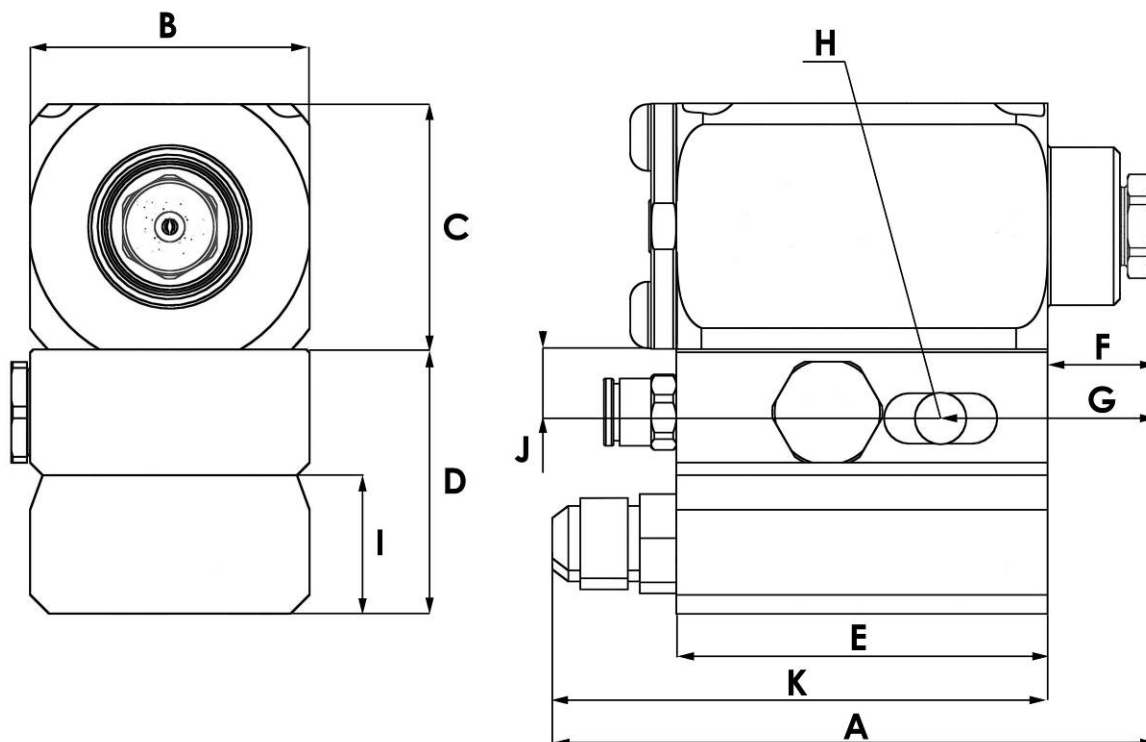
Poz.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
mm	83,5	44.5	39	28	59	17,2	30	Ø 8.2	93	5
"	3.27	1.75	1.54	1.10	2.32	0.67	1.18	Ø 0.33	3.66	0.2

Podstawka (widok od dołu)



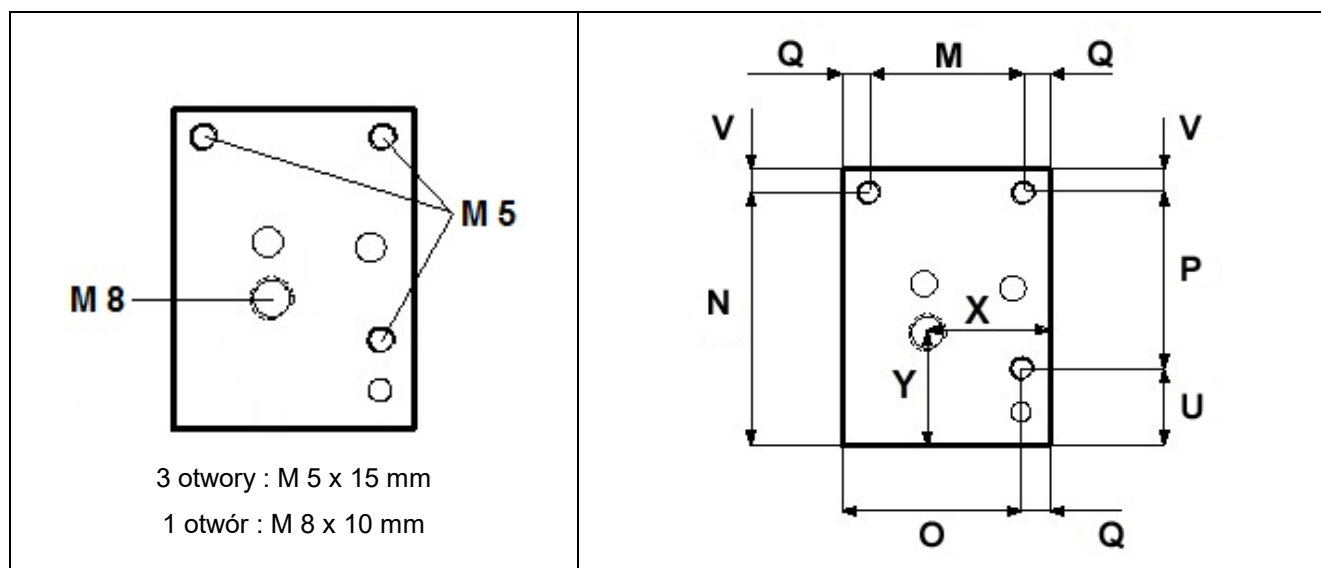
Poz.	M	N	P	Q	R	U	V	X	Y
mm	33	48.5	37.7	5.75	5.5	16.3	5	20.25	25
"	1.3	1.9	1.48	0.23	0.22	0.64	0.2	0.8	0.98

▪ WYMIARY : PISTOLET ASB Z TYLNYM PODŁĄCZENIEM



Poz.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
mm	83.5	44.5	39	42	59	17,2	30	Ø 8	22	11	81.50
"	3.27	1.75	1.54	1.65	2.32	0.67	1.18	Ø 5/16	0.87	0.43	3.2

Podstawka (widok od dołu)

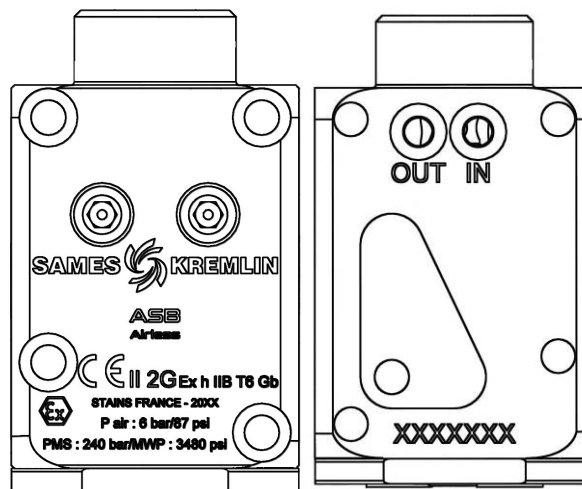


Poz.	M	N	O	P	Q	U	V	X	Y
mm	33	54	38.75	37.7	5.75	16.3	5	26.25	24
"	1.3	2.13	1.52	1.48	0.23	0.64	0.2	1.03	0.94

3. INSTALACJA

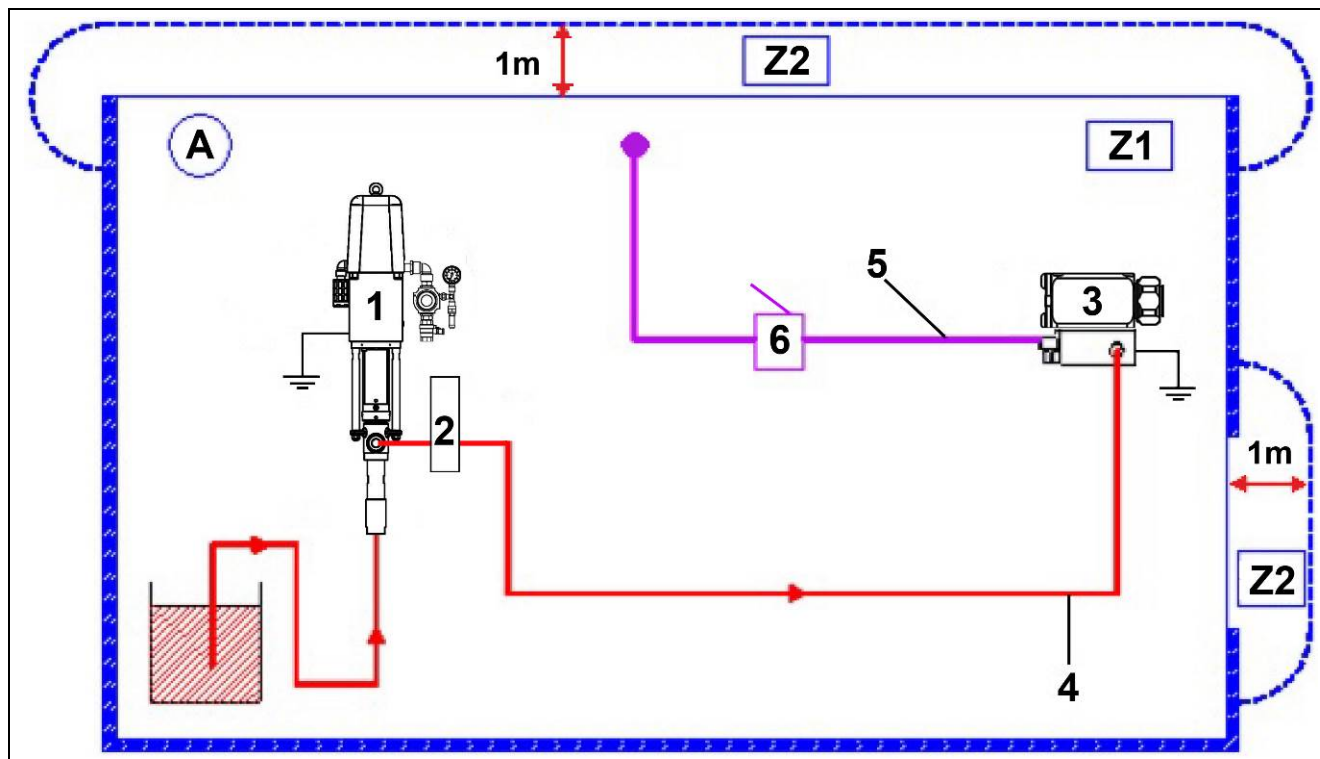
▪ OPIS OZNACZEŃ NA TABLICZCE

Oznaczenia zgodne z dyrektywą ATEX



SAMES KREMLIN STAINS FRANCE	Nazwa i adres producenta
ASB	Model pistoletu
CE II 2 G	CE : Zgodność z standardem europejskim II : grupa II 2 : klasa 2 G : gaz Sprzęt naziemny przeznaczony do strefy gdzie panuje zagrożenie wybuchem gazów, oparów, mieszanin gazów które mogą pojawić się od czasu do czasu w zwykłej pracy
Ex h IIB T6	Ex : Oznacza zgodność z normami europejskimi h : Typ ochrony dla urządzenia nieelektrycznego IIB : Grupa gazu T6 : Klasa temperaturowa – Max. Temp. powierzchni : 85°C / 185° F
Gb	Gb : Poziom ochrony sprzętu (Gaz strefa 1)
	: Do użytku w atmosferze wybuchowej
20xx	Rok produkcji (4 cyfrowe)
P pow : 6 bar / 87 psi	Maksymalne dopuszczalne ciśnienie powietrza doprowadzone do pistoletu
P prod : 240 bar / 3480 psi	Maksymalne ciśnienie produktu na przyłączy pistoletu
xxxxxxx	Numer nadany przez SAMES KREMLIN. Dwie pierwsze oznaczają rok produkcji.

▪ **INSTALLATION DIAGRAM**



Captions :

A	Strefa wybuchowa 1 (Z1) lub 2 (Z2) : kabina lakiernicza
---	---

1	Pompa
2	Filtr
3	Automatyczny pistolet Airless
4	Przewodzący elektrycznie przewod wysokociśnieniowy produktu
5	Wąż powietrzny (powietrze sterujące)
6	Elektrozawór trójdrożny

- 1 - Wysokociśnieniowym przewodem produktu (3), połącz złączkę produktową pistoletu z pompą. Dociśnij złączki.
- 2 - Przewodem powietrznym (4), połącz złączkę powietrza sterującego pistoletu z zaworem lub elektrozaworem (5) który będzie sterował otwieraniem i zamykaniem pistoletu.

Minimalne ciśnienie 3 lub 4 bar / 43.5 or 8 psi jest konieczne aby powietrze sterujące działało poprawnie (→ powietrze sterujące).



Nota : Pistolet (i jego ewentualna podstawka) **musi być** uziemiony przez, **co najmniej**, jeden z trzech poniższych sposobów:

- Poprzez zamocowanie pistoletu w maszynie,
- Poprzez przewodzący ładunek statyczny przewód powietrzny,
- Poprzez przewodzący ładunek statyczny lub prąd elektryczny przewód produktowy.

Oporność uziemienia pomiędzy pistoletem a podłogą musi być $\leq 1 \text{ M}\Omega$.



Odległość 1 m / 39.37" wskazana została na rysunkach wyłącznie orientacyjnie. KREMLIN REXSON nie ponosi odpowiedzialności za skutki jej stosowania. Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie odpowiednich warunków atmosferycznych w miejscu malowania gdzie użytkowane jest urządzenie (patrz norma EN 60079-10). Odległość 1 m / 39.37" może zostać zmieniona, jeśli na taką konieczność wskazują próby wykonane przez użytkownika.